

# *cima*<sup>®</sup>

ATOMIZZATORI-IMPOLVERATORI

## *S420 - S430*



IMPOLVERATORE

DUSTER - POUDREUSE - ESPOLVOREADOR - STÄUBEGERÄT

# Impolveratore • Duster • Poudreuse

**S 420**

**S 430**



**Potenza trattrice:** kw 11 - cv 15

kw 11 - cv 15

**Capacità:** lt 200 - kg 150

lt 300 - kg 200

## DISPOSITIVO DI DISTRIBUZIONE (TESTATA) DA SCEGLIERE SECONDO IL TIPO DI TRATTAMENTO

**FORNITI CON:** Serbatoio in polietilene • Coperchio in plastica ribaltabile e chiudibile • Agitatore-tritratore meccanico • Erogazione meccanico-pneumatica • Comando a distanza di apertura, chiusura e regolazione erogazione • Telaio in ferro • Cerchio di protezione testate • Controcuffia di protezione sulla PdP

**MOLTIPLICATORE:** Scatola in alluminio • Coppia conica denti elicoidali in bagno d'olio • PdP 1" 3/8SAE (DIN 97111A) giri/min. 540

**VENTILATORE CENTRIFUGO:** Carter in alluminio con uscita posteriore D-175 mm. • Ventola radiale chiusa in acciaio D-400 mm. •

VENTOLA: giri/min. 3130 • PORTATA ARIA: m<sup>3</sup>/h 2100 • VELOCITÀ ARIA: m/s 90 • POTENZA ASSORBITA alla PdP: kw6 - cv8

(Dati e caratteristiche tecniche indicati non sono impegnativi)



**Tractor power:** 11 kw - 15 hp

11 kw - 15 hp

**Capacity:** 200 l - 150 kg.

300 l - 200 kg.

## DISTRIBUTION DEVICE (SPRAYHEAD) TO BE CHOSEN ACCORDING TO THE APPLICATION

**SUPPLIED WITH:** Polyethylene tank • Hinged plastic lid • Mechanical agitator-triturator • Mechanical-pneumatic delivery •

Remote control for opening, closing and delivering control • Iron frame •

Sprayhead protection bar • PTO shaft protection cover

**OVER-GEAR:** Aluminium box • Crown wheel and pinion with helical teeth in oil bath • PTO: 1" 3/8SAE (DIN 97111A) 540 RPM

**CENTRIFUGAL FAN:** Aluminium fan cowling with 175 mm. dia. rear outlet • 400 mm. dia. steel closed radial fan •

FAN: 3130 RPM • AIR DELIVERY: 2100 m<sup>3</sup>/h • AIR SPEED: 90 m/s • PTO ABSORBED POWER: 6kw - 8 hp

(The technical data and features herein stated are not binding)



**Puissance tracteur:** 11 kw - 15 cv

11 kw - 15 cv

**Capacité:** 200 l - 150 kg.

300 l - 200 kg.

## DISPOSITIF DE DISTRIBUTION (VOUTE) SUIVANT LA CULTURE À TRAITER

**LIVRES AVEC:** Cuve en polyéthylène • Couvercle en plastique • Agitateur-broyeur mécanique • Débit mécanique-pneumatique •

Commande à distance pour l'ouverture, la fermeture et le réglage du débit • Châssis en fer •

Protection des voutes • Garde de la PdP

**MULTIPLICATEUR:** Boîte en aluminium • Couple conique à dents hélicoïdales en bain d'huile • PdP 1" 3/8SAE (DIN 97111A) 540 t/min.

**TURBINE CENTRIFUGE:** Carter en aluminium avec sortie arrière diam. 175 mm. • Turbine radiale fermée en acier diam. 400 mm. •

TURBINE: 3130 t/min. • DÉBIT D'AIR: 2100 m<sup>3</sup>/h • VITESSE D'AIR: 90 m/s • PUISSANCE ABSORBÉE: par la PdP: 6 kw - 8 cv

(Les données et les caractéristiques techniques indiquées nous n'engagent pas)

## TESTATE • SPRAYHEADS • VOUTES • CABEZAS • SPRUEHKOEPFE



- Cannone orientabile con ventaglio supplementare
- Swinging cannon with additional fishtail
- Canon orientable avec éventail supplémentaire
- Canon orientable con abanico adicional
- Kanone schwenkbar mit zusätzlichem Fächerverteiler



- Cannone orientabile
- Swinging canon
- Canon orientable
- Canon orientable
- Kanone schwenkbar



- Due ventagli
- Two fishtails
- Deux éventails
- Dos abanicos
- Zwei Fächerverteiler



- Due ventagli con chiusura dx o sx
- Two fishtails with left or right closure
- Deux éventails avec fermeture droite ou gauche
- Dos abanicos con cierre a la derecha a la izquierda
- Zwei Fächerverteiler mit An/Aus links/rechts



# Espolvoreador • Stäubegerät

**S 420**

**S 430**



|                          |                 |                 |
|--------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>Potencia tractor:</b> | kw 11 - cv 15   | kw 11 - cv 15   |
| <b>Capacidad:</b>        | lt 200 - kg 150 | lt 300 - kg 200 |

## DISPOSITIVO DE DISTRIBUCIÓN (CABEZA): A ELEGIR SEGÚN EL TIPO DE TRATAMIENTO

**SUMINISTRADOS CON:** Tanques de Polietileno • Tapa de plástico con cierre • Sacudidor triturador mecánico • Erogación mecánica-neumática • Mando de distancia de abertura, cierre y ajuste de la erogación • Bastidor de hierro • Abrazadera protectora cabeza • Contraenvoltura de protección en la TdP

**MULTIPLICADOR:** Caja de aluminio • Par cónico de dientes helicoidales en baño de aceite • TdP 1"3/8SAE (DIN 9711/A) revoluciones/min. 540

**VENTILADOR CENTRIFUGO:** Cáster de aluminio con salida trasera D-175 mm. • Ventilador radial cerrada de acero D-400 mm. •

VENTILADOR: rev/min. 3130 • VOLUMEN AIRE: m<sup>3</sup>/h 2100 • VELOCIDAD AIRE: m/s 90 • POTENCIA ABSORBIDA en la TdP: kw6 - cv8

(Las datos y características técnicas enseñados no son vinculantes)



|                         |                |                |
|-------------------------|----------------|----------------|
| <b>Traktorleistung:</b> | 11 kW - 15 PS  | 11 kW - 15 PS  |
| <b>Kapazität:</b>       | 200 l - 150 kg | 300 l - 200 kg |

## VERTEILERKOPF (SPRÜHKOPF) NACH WAHL, JE NACH GEWÄCHSART UND ANBAUTYP LIEFERUNG OHNE GELENKWELLE

**LIEFERUNG MIT:** Kunststoffbehälter • Schutzgitter am Luftenlass • Kunststoffdeckel mit Verschluss • Pneumatische Auftossverteilung • Fernbedienung für An/Aus und Mengendosierung • Stahlrahmen • Schutzabdeckung für Sprühköpfe • Gelenkwelle mit Sicherheitsschutz

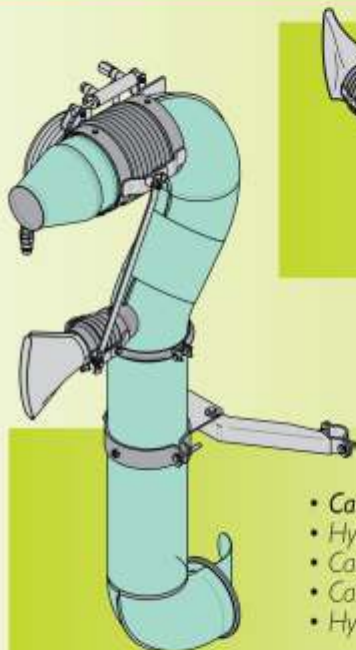
**ANTRIEB:** Ölbadgetriebe höchster Qualität • Antrieb 1"3/8 SAE (DIN 9711/A) 540 U/Min.

**ZENTRIFUGALGEBLÄSE:** Leichtmetallgehäuse mit Schutzgitter, Öffnung 175 mm. Durchmesser • Gebläse Durchmesser 400 mm. •

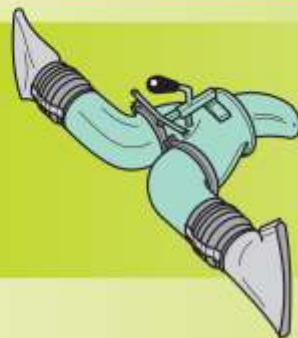
GEBLÄSE: 3130 U/Min. • Luftvolumen 2100 m<sup>3</sup>/Std. • Luftgeschwindigkeit 90m/sek. • Kraftbedarf: 6kW BPS.

(Alle technischen Angaben ohne Gewähr)

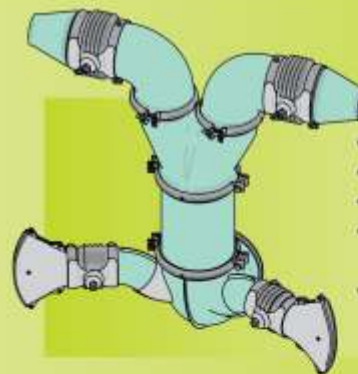
## TESTATE • SPRAYHEADS • VOUTES • CABEZAS • SPRUEHKOEPF



- Cannone idraulico con ventaglio
- Hydraulic cannon with fishtail
- Canon hydraulique avec éventail
- Cañón idráulico con abanico
- Hydraulische getriebene Kanone



- Due ventagli con prolungha con chiusura dx o sx
- Two fishtails with extensions with left or right closure
- Deux éventails avec rallonges avec fermeture droite ou gauche
- Dos abanicos con elemento de prolongation y cierre a la derecha o a la izquierda
- Zwei Fächerverteiler mit Verlängerung und An/Aus links/rechts



- Due ventagli e due cannoni
- Two fishtails and two cannons
- Deux éventails et deux canons
- Dos difusores a cañón y dos abanicos
- Zwei Fächer und zwei Wasserkanonen

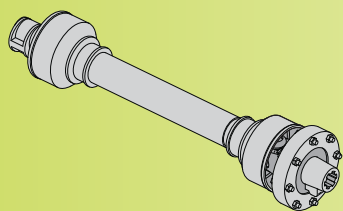


- Due ventagli con prolungha
- Two fishtails with extensions
- Deux éventails avec rallonges
- Dos abanicos con elemento de prolongation
- Zwei Flugelrader mit Verlängerung



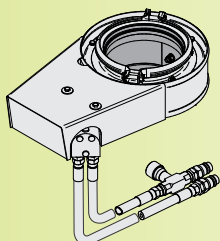
- Testata due cannoncini per nocchie
- Two cannons-sprayheads for hazelnuts
- Voute à deux canons pour noisettes
- Difusores a dos cañon para avellanas
- Zwei Kanonen-Sprühkopf für Haselnüsse

# ACCESSORI - OPTIONAL DEVICES - ACCESSOIRES - ACCESORIOS - ZUBEHÖR

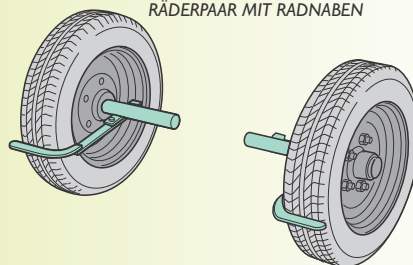


**CARDANO CON FRIZIONE**  
 CARDAN SHAFT WITH CLUTCH  
 CARDAN AVEC EMBRAYAGE  
 TRANSMISIÓN DE CARDAN CON EMBRAGUE  
 GELENKWELLE MIT RUTSCHKUPPLUNG

**GIREVOLE IDRAULICO**  
 HYDRAULIC SWIVELLING  
 PIVOTANT HYDRAULIQUE  
 GIRATORIO HIDRÁULICO  
 HYDRAULISCHE SCHWENKBARE VORRICHTUNG



**COPPIA RUOTE CON MOZZI**  
 COUPLE OF WHEELS WITH HUBS  
 PAIRE DE ROUES AVEC MOYEUX  
 PAR DE RUEDAS CON CUBOS  
 RÄDERPAAR MIT RADNABEN



|             |        |       |        |        |
|-------------|--------|-------|--------|--------|
|             |        |       |        |        |
| <b>S420</b> | 123 cm | 94 cm | 118 cm | 109 kg |
| <b>S430</b> | 123 cm | 94 cm | 133 cm | 111 kg |



Nei paesi dell'Unione Europea le nostre attrezzature sono conformi alla Direttiva Europea "Macchine"; negli altri paesi sono conformi alle norme di sicurezza in vigore in quei paesi.

Within the European Union countries our equipments are in accordance with the "Machines" European Directive; in other countries they comply with safety regulations in force in those specific countries.

En los países de la Unión Europea, nuestros productos responden a la Directiva Europea "Máquinas"; en los demás países, responden a las normas de seguridad vigentes en los mismos

Dans les pays de l'Union Européenne, nos équipements sont conformes à la Directive Européenne "Machines"; dans les autres pays ils sont conformes aux prescriptions de sécurité en vigueur dans ces pays.

In Ländern der Europäischen Union entsprechen unsere Geräte der EU-Maschinenrichtlinie; in anderen Ländern entsprechen sie den in diesen Ländern gültigen Sicherheitsbestimmungen.

**cima**<sup>®</sup>



RIVENDITORE AUTORIZZATO  
 DEALER - CONCESSIONAIRE - REVENDEDOR - HÄNDLER